

THE  
QUEBEC  
GAZETTE.



LA  
GAZETTE  
DE  
QUEBEC.

THURSDAY, JANUARY 14, 1796.

JEUDI, LE 14 JANVIER, 1796.

BY HIS EXCELLENCY THE RIGHT HONORABLE  
**GUY LORD DORCHESTER**  
*Captain General and Governor in Chief in and over the  
Province of Lower Canada &c. &c. &c.*

**A PROCLAMATION.**



HEREAS by an Act of the Parliament of Great Britain, passed in the thirtieth Year of the Reign of His present Majesty intituled "An Act to amend two Acts made in the twenty eighth year of the Reign of His present Majesty, the one intituled, "An Act for regulating the Trade between the Subjects of His Majesty's Colonies and Plantations in North America, and in the West India Islands and the Countries belonging to the United States of America; and between His Majesty's said Subjects and the Foreign Islands in the West Indies;" and the other intituled "An Act to allow the importation of Rum, or other Spirits, from His Majesty's Colonies or Plantations, in the West Indies, into the Province of Quebec, without payment of duty under certain conditions and restrictions;" IT IS PROVIDED, that it shall and may be lawful, in case of public emergency and distress, for the Governor of the Province of Quebec, (now Province of Lower Canada) or Lieutenant Governor, or Commander in Chief, for the time being, with the advice and consent of the Council of the said Province, to authorize the Importation by sea or coastwise, into the said Province or into the Countries or Islands within the Government thereof, or up the river St. Lawrence, from the sea, of neat Cattle, Sheep, Hogs, Poultry or live stock of any sort, Bread, Biscuit, Flour, Peas, Beans, Potatoes, Wheat, Rice, Oats, Barley or Grain of any sort, or Flour made thereof, for a limited time, from any of the Territories belonging to the said United States of America, for the supply of the Inhabitants of the said Province, and of the Countries or Islands, within the Government thereof, under the Provisions, Penalties and forfeitures therein set forth: AND WHEREAS by the general Failure of the Crops of last year the Province of Lower Canada, is at this time in a state of public emergency and distress; I HAVE THEREFORE thought fit, under and by virtue of the said Act of the British Parliament to issue this Proclamation and to authorize, and by and with the advice and consent of the Executive Council of the said Province, I DO HEREBY authorize the Importation, by sea, or coastwise into the said Province of Lower Canada, and into the Countries and Islands, within the Government thereof, and up the river St. Lawrence from the sea, of neat Cattle, Sheep, Hogs, Poultry and live stock of any sort, Bread, Biscuit, Flour, Peas, Beans, Potatoes, Wheat, Rice, Oats, Barley and Grain of any sort and Flour made thereof, from any of the Territories belonging to the United States of America, for and during the space of eight Calendar Months, from the day of the date hereof, for the supply of the Inhabitants of the said Province and of the Countries or Islands within the Government thereof; PROVIDED ALWAYS, that the said Goods and Commodities, so authorized to be imported, shall not be imported, except by British Subjects, and in British built ships, owned by His Majesty's Subjects and navigated according to Law, under the penalty of the forfeiture thereof, and also of the ship or vessel in which the same shall be so imported, together with her guns, furniture, ammunition, tackle and apparel, and by the tenor of these presents, I do require and enjoin all Persons whatsoever, and more particularly all and every His Majesty's Officers and Servants, to be in all things and to the utmost of their Power, aiding and assisting in the due execution of this Proclamation; Of all which, they and each of them, are to take notice and govern themselves accordingly.

GIVEN under my hand and Seal at Arms, at the Castle of Saint Lewis, in the City of Quebec, the second Day of January in the year of our Lord, one thousand seven hundred and ninety six, and in the thirty sixth year of His Majesty's Reign.

By His Excellency's Command,  
**HUGH FINLAY, Aet. Sec.**  
**DORCHESTER.**  
GOD SAVE THE KING.

PHILADELPHIA, DECEMBER 9.

**SPEECH of the PRESIDENT**

of the United States, to the two Houses of Congress, at the opening of the present Session, delivered in the Representatives' Chamber, Tuesday, December 8, 1795.

Fellow-Citizens of the Senate,  
and House of Representatives.

I TRUST I do not deceive myself, while I indulge the persuasion, that I have never met you at any period, when, more than at present, the situation of our public affairs has afforded just cause for mutual congratulation,

PAR SON EXCELLENCE LE TRES-HONORABLE  
**GUY LORD DORCHESTER**  
*Capitaine Général et Gouverneur en Chef de la Province du Bas Canada &c. &c. &c.*

**PROCLAMATION.**



U què par un Acte du Parlement de la Grande Bretagne passé dans la trentième année du règne de la présente Majesté intitulé, "Acte qui amende deux Actes faits dans la vingt-huitième année du règne de la présente Majesté, l'un intitulé "Acte qui règle le Commerce entre les Sujets des Colonies et Plantations de Sa Majesté dans l'Amérique du Nord, et dans les Isles et pays appartenans aux Etats Unis de l'Amérique, et parmi les dits Sujets de Sa Majesté dans les Isles étrangères;" et l'autre intitulé "Acte qui permet l'Importation du Rum, et autres esprits des Colonies ou plantations de Sa Majesté dans les Isles, dans la Province de Quebec, sans payer de droit, sous de certaines conditions et restrictions;" IL EST POURVU, qu'il sera et pourra être loisible dans le cas d'une exigence et de détresse publiques, au Gouverneur de la Province de Quebec [présentement la Province du Bas Canada] ou au Lieutenant Gouverneur ou Commandant en Chef pour le tems d'alors de l'avis et consentement du Conseil de la dite Province, d'autoriser l'Importation par mer, ou en gardant les côtes, dans la dite Province, ou dans les pays ou Isles dans le Gouvernement d'icelle, ou en montant le Fleuve Saint Laurent, de Bêtes à Cornes, Moutons, Cochons, Volailles, ou autres Bestiaux vivans, de toute espece, Pain, Biscuit, Fleur, Pois, Fèves, Patates, Blé, Riz, avoine, orge ou Grain d'aucune espece, ou Fleur faite d'iceux, pour un tems limité, d'aucuns des Territoires appartenans aux Etats Unis de l'Amérique, pour la consommation des Habitans de la dite Province, et des pays ou Isles, dans le Gouvernement d'icelle, sujet aux Provisions, Pénalités et amendes y mentionnées. Et vû que par le manque général de la Récolte l'année dernière, la Province du Bas Canada est actuellement dans un Etat d'exigence et de détresse publiques, j'ai par conséquent, trouvé à propos, sous et en vertu du dit Acte du Parlement de la Grande Bretagne, d'émaner cette Proclamation, et d'autoriser, et de l'avis et consentement du Conseil Exécutif de la dite Province, j'autorise, par la présente, l'Importation par mer, ou en cotoyant les côtes, dans la dite Province du Bas Canada, et dans les Pays et Isles dans le Gouvernement d'icelle, en montant le Fleuve Saint Laurent, de Bêtes à Cornes, Moutons, Cochons, Volailles et autres Bestiaux vivans d'aucune espece, Pain, Biscuit, Fleur, Pois, Fèves, Patates, Bié, Riz, avoine, orge et grain d'aucune espece, et Fleur faite d'iceux, d'aucuns des Territoires appartenans aux Etats Unis de l'Amérique, pour et durant l'espace de huit Mois du Calendrier, du jour de la date de la présente, pour la contomption des habitans de la dite Province et des Pays ou Isles dans le Gouvernement d'icelle. POURVU toujours que les dits effets et denrées ainsi autorisés d'être importés, ne seront importés que par les Sujets de la Grande Bretagne, et dans les Vaisseaux y construits appartenans aux Sujets de Sa Majesté, et navigués suivant la loi, sous la Pénalité de la confiscation d'iceux, et aussi du Navire ou Vaisseau dans lequel iceux auront été importés, avec ses Canons, Fournitures, ammunition, agrès et apparaux. Et par la teneur de la présente, je requiers et enjoins toutes personnes quelconques et plus particulièrement tous et chacun des officiers de Sa Majesté, d'aider en toute chose et de faire leur possible pour la due Exécution de cette Proclamation, de quoi eux et chacun d'eux doivent prendre connaissance et s'y conformer en conséquence.

DO NE tous mon Seing et le Sceau de mes Armes au Château St. Louis, dans la cité de Québec, le deuxième jour de Janvier dans l'année de notre Seigneur mil sept cent quatrevingt seize et dans la trente sixième année du Règne de Sa Majesté.

Par ordre de Son Excellence,  
**HUGH FINLAY, F. F. S.**  
**DORCHESTER.**  
Pour vraie Traduction, X. LANAUDIERE, S. & T. F.  
VIVE LE ROI.

PHILADELPHIE, 9 DECEMBRE.

**HARANGUE du PRESIDENT.**

Des Etats Unis, aux deux Chambres du Congrès, à l'ouverture de la présente Session, prononcée dans la Chambre des Représentants, Mardi, 8 Décembre, 1795.

Concitoyens du Sénat,  
et Chambre des Représentants,

J'Enc crois pas m'abuser, en me persuadant, que nous ne nous sommes jamais assemblés dans aucun tems, où la situation de nos affaires publiques nous donnât plus de droit de nous congratuler mutuellement, que dans le mo-

and for inviting you to join with me in profound gratitude to the Author of all Good, for the numerous and extraordinary blessings we enjoy.

The termination of the long, expensive and distressing war, in which we have been engaged with certain Indians, North West of the Ohio, is placed in the option of the United States, by a Treaty which the commander of our army has concluded, provisionally, with the hostile tribes in that region.

In the adjustment of the terms, the satisfaction of the Indians was deemed an object worthy no less of the policy, than the liberality of the United States as the necessary basis of durable tranquility. This object, it is believed, has been fully attained. The articles agreed upon, will immediately be laid before the Senate, for their consideration.

The Creek and Cherokee Indians who alone of the Southern tribes had annoyed our Frontiers, have lately confirmed their pre-existing Treaties with us; and were giving evidence of a sincere disposition to carry them into effect, by the surrender of the prisoners and property they had taken: But we have to lament, that the fair prospect in this quarter, has been once more clouded by wanton murders, which some citizens of Georgia are represented to have recently perpetrated on hunting parties of the Creeks; which have again subjected that frontier to inquietude and danger; which will be productive of further expense, and may occasion more effusion of blood. Measures are pursuing to prevent or mitigate the usual consequences of such outrages; and with the hope of their succeeding—at least to avert general hostility.

A letter from the Emperor of Morocco announces to me his recognition of our Treaty, made with his father the late Emperor; and consequently, the continuance of peace, with that power.—With peculiar satisfaction I add, that information has been received from an Agent deputed on our part to Algiers, importing that the terms of the Treaty with the Dey and Regency of that country, had been adjusted in such a manner, as to authorize the expectation of a speedy peace, and the restoration of our unfortunate fellow citizens, from a grievous captivity.

The latest advices from our Envoy at the court of Madrid, give moreover, the pleasing information, that he had received assurances of a speedy and satisfactory conclusion of his negotiation.—While the event, depending upon unadjusted particulars, cannot be regarded as ascertained, it is agreeable to cherish the expectation of an issue which securing amicably very essential interests of the United States, will at the same time, lay the foundation of lasting harmony with a power, whose friendship we have uniformly and sincerely desired to cultivate.

Though not before officially disclosed to the House of Representatives, you gentlemen, are apprized, that a Treaty of Amity Commerce and Navigation, has been negotiated with Great Britain; and that the Senate has advised and consented to its ratification, upon a condition which excepts part of one article.—Agreeably thereto, and to the best judgment I was able to form of the public interest, after full and mature deliberation, I have added my sanction. The result on the part of His Britannic Majesty, is unknown. When received, the subject, will, without delay, be placed before Congress.

This interesting summary of our affairs, with regard to the foreign powers between whom and the United States controversies have subsisted; and with regard also to those of our Indian neighbours with whom we have been in a state of enmity or misunderstanding, opens wide field for consoling and gratifying reflections.—If by prudence and moderation on every side, the extinguishment of all the causes of external discord, which have heretofore menaced our tranquility, on terms compatible with our national rights and honor, shall be the happy result—how firm and precious a foundation will have been laid for accelerating, maturing, and establishing the prosperity of our country.

Contemplating the internal situation, as well as the external relations of the United States, we discover equal cause for contentment and satisfaction. While many of the nations of Europe, with their American dependencies, have been involved in a contest unusually bloody, exhausting and calamitous; in which the evils of foreign war have been aggravated by domestic convulsion and insurrection; in which many of the arts most useful to society have been exposed to discouragement and decay; in which scarcity of subsistence has embittered other sufferings:—While even the anticipations of a return of the blessings of peace and repose are alloyed by the sense of heavy and accumulating burthens, which press upon all the departments of industry, and threatens to clog the future springs of government:—Our favored country, happy in a striking contrast, has enjoyed general tranquility—a tranquility the more satisfactory, because maintained at the expense of no duty.—Faithful to ourselves, we have violated no obligation to others. Our agriculture, commerce and manufactures prosper beyond former example; the molestations of our trade (to prevent a continuance of which, however, very pointed remonstrances have been made) being over balanced by the aggregate benefits which it derives from a neutral position. Our population advances with a celerity which exceeding the most sanguine calculations, proportionally augments our strength and resources, and guarantees our future security. Every part of the union displays indications of rapid and various improvement, and with burthens so light as scarcely to be perceived; with resources fully adequate to our present exigencies; with governments founded on the genuine principles of rational liberty, and with mild and wholesome laws; is it too much to say, that our country exhibits a spectacle of national happiness never surpassed, if ever before equalled?

Placed in a situation every way so auspicious, motives of commanding force impel us, with sincere acknowledgement to Heaven, and pure love to our country, to unite our efforts to preserve, prolong and improve our immense advantage.—To co operate with you in this desirable work, is a fervant and favorite wish of my heart.

It is a valuable ingredient in the general estimate of our welfare, that the part of our country, which was lately the scene of disorder and insurrection, now enjoys the blessings of quiet and order. The misled have abandoned their errors, and pay the respect to our constitution and laws, which is due from good citizens to the public authorities of the society. These circumstances have induced me to pardon, generally, the offenders here referred to; and to extend forgiveness to those who had been adjudged to capital punishment.—For though I shall always think it a sacred duty to exercise with firmness and energy the constitutional powers with which I am vested; yet it appears to me no less consistent with the public good, than it is with my personal feelings, to mingle in the operations of government every degree of moderation and tenderness, which the national justice, dignity and safety may permit.

ment actuel, et où j'eus un sujet plus juste de vous inviter à me joindre pour témoigner à l'Auteur de tout Bien notre profonde reconnaissance des faveurs extraordinaires et sans nombre dont nous jouissons.

La fin de cette guerre dispendieuse et accablante, dans laquelle nous avons été depuis longtemps engagés avec certains Indiens, au Nord Ouest de l'Ohio, est mise au pouvoir des Etats Unis, par un Traité que le commandant de notre armée a provisoirement conclu avec les tribus ennemies dans cette région.

En réglant les termes, on a jugé que la satisfaction des Indiens étoit un objet qui ne demandoit pas moins la politique que la libéralité des Etats Unis, étant la base nécessaire d'une tranquillité durable. Ces vues, Je crois, ont été parfaitement remplies. Les articles convenus seront immédiatement soumis au Sénat pour sa considération.

Les Creeks et les Cherokees qui, les seuls d'entre les tribus du Sud, avoient fait des dégats sur nos frontieres, ont dernièrement confirmé les traités qu'ils avoient déjà avec nous; et ils donnoient les marques d'une disposition sincère de les mettre à exécution, en rendant les prisonniers et les biens qu'ils avoient pris: mais nous devons nous affliger, de ce que cette belle perspective dans cette partie, s'est encore une fois obscurcie par l'imprudence de quelques citoyens de Géorgie, qui sont représentés avoir récemment commis des meurtres sur des partis de Cherokees Creeks; ce qui a remis de nouveau cette frontière dans l'inquiétude et le danger; et causera de nouvelles dépenses, et peut-être une plus grande effusion de sang. On a pris des mesures pour prévenir ou mitiger les conséquences ordinaires de ces outrages; dans l'esperance qu'elles réussiront—au moins qu'elles détourneront une guerre générale.

Une lettre de l'Empereur de Maroc m'annonce qu'il reconnoit notre Traité, fait avec son pere le feu Empereur; et conséquemment la continuation de la paix, avec cette puissance. C'est avec une satisfaction particulière, que j'ajoute, que des avis ont été reçus de l'agent, député de notre part à Alger, qui annoncent que les termes du Traité avec le Dey et la Régence de ce pays, ont été ajustés de maniere à nous faire espérer une paix soudaine, et l'élargissement de nos infortunés concitoyens d'une captivité affreuse.

Les derniers avis de notre Envoyé à la Cour de Madrid, nous donne de plus l'information plaisante, qu'il avoit reçu les assurances d'une conclusion prompte et satisfaisante de la négociation. Tandis que c'est événement, qui dépend de circonstances qui ne sont point ajustées, ne peut être regardé comme déterminé, il est agréable de se flatter dans l'attente d'une issue, qui, en assurant à l'amiable des intérêts très essentiels pour les Etats Unis, établira en même tems les fondemens d'une harmonie permanente, avec une puissance, dont nous avons toujours exprimé un désir sincère de cultiver l'amitié.

Vous savez, Messieurs, quoiqu'il n'ait pas été jusqu'à présent communiqué officiellement à la Chambre des Représentants, qu'un Traité d'Amitié, de Commerce et de Navigation, a été négocié avec la Grande Bretagne; et que le Senat a avisé et consenti à sa ratification, sur une condition qui excepte partie d'un article. En conséquence, et suivant ce que j'ai pu juger de plus à propos pour l'intérêt public, après une mûre et entière délibération, j'y ai ajouté ma sanction. Le résultat de la part de Sa Majesté Britannique n'est pas connu. Aussitôt qu'il sera reçu, le sujet sera soumis au Congrès.

Ce précis intéressant de nos affaires, quant aux puissances étrangères entre lesquelles et les Etats Unis des matieres de controverses ont existé; et aussi quant à ceux de nos voisins Indiens avec lesquels nous avons été dans un état d'inimitié et de méintelligence, donne un champ vaste à des réflexions consolantes et satisfaisantes.—Si par la prudence et la modération de chaque côté, l'extinction de toutes les causes de discorde extérieure, qui ci-devant ont menacé notre tranquillité, doit en être, sur des termes compatibles avec notre honneur et nos droits nationaux, l'heureux résultat—quels fondemens fermes et précieux auront été jetés pour accélérer, affermir et établir la prospérité de notre pays.

En envisageant la situation intérieure, ainsi que les relations extérieures des Etats Unis, nous ne découvrons partout qu'un sujet de contentement et de satisfaction. Tandis que plusieurs des Nations de l'Europe, ainsi que leurs dépendances Américaines, ont été engagées dans une guerre la plus sanglante, et aussi désastreuse que ruineuse; dans laquelle les calamités d'une guerre étrangère ont été augmentées par les convulsions et les troubles domestiques; dans laquelle plusieurs des arts les plus utiles à la société ont été exposés au découragement et à la décadence; dans la quelle le manque de subsistance a donné de l'amertume aux autres souffrances: Tandis même que les anticipations du retour des faveurs de la paix et du repos sont affoiblies par l'idée des fardeaux pesants qui s'accumulent, et se font sentir à nos tous les départements de l'industrie, et menacent d'enchaîner les ressorts futurs du gouvernement; notre pays favorisé, heureux dans un contraste frappant, a jouit d'une tranquillité générale: tranquillité d'autant plus satisfaisante, qu'elle n'est soutenue aux dépens d'aucun droit. Fidèles à nous-mêmes, nous n'avons violé aucune obligation envers les autres. Notre agriculture, ainsi que notre commerce et nos manufactures prospèrent au delà de tout exemple; les difficultés de notre commerce (quoique, cependant, nous ayons fait des remontrances très-sérieuses pour en empêcher la continuation) sont balancées au delà par les gros bénéfices qu'il tire d'une position neutre. Notre population s'accroît avec une célérité qui, en surpassant les calculs les plus hauts, augmente proportionnellement notre force et nos ressources, et assure notre sûreté future. Chaque partie de l'union donne les marques d'un avancement rapide et varié, et cela avec un fardeau si léger, qu'à peine peut-il être senti; avec des ressources pleinement équivalentes à nos besoins présents; avec des gouvernements fondés sur les vrais principes de la liberté rationnelle, et avec des loix douces et salutaires, est-ce trop s'avancer que de dire, que notre pays offre un spectacle de bonheur national qui ne fut jamais surpassé, si jamais il fut égalé.

Placés dans une situation de tout côté si favorable, des motifs puissants nous engagent, en rendant des actions de grâces au Ciel, et témoignant notre pur amour pour notre pays, à joindre nos efforts pour conserver, prolonger et augmenter ces avantages immenses.—De co opérer avec vous dans cet ouvrage, est l'ardent et le principal désir de mon cœur.

Les faveurs de l'ordre et du repos dont jouit maintenant cette partie de notre pays, qui dernièrement n'offroit qu'une scène de désordre et d'insurrection, entrent pour beaucoup dans l'estimation générale de notre bien-être. Ceux qui s'étoient égarés, ont abandonné leurs erreurs, et portent à notre Constitution et aux Loix ce respect, qui est du par de bons citoyens aux autorités publiques de la société. Ces circonstances m'ont induit à pardonner généralement aux coupables dont il est ici question; et à faire grace

Gentlemen,

Among the objects which will claim your attention in the course of the session a review of our military establishment is not the least important. It is called for by the events which have changed, and may be expected still further to change, the relative situation of our frontiers. In this review you will doubtless allow due weight to the considerations, that the questions between us and certain foreign powers; are not yet finally adjusted; that the war in Europe is not yet terminated; that our Western Posts, when recovered, will demand provision for garrisoning and securing them. A statement of our present military force will be laid before you by the department of war.

With the review of our army establishment is naturally connected that of the militia. It will merit enquiry, what imperfections in the existing plan, further experience may have unfolded. The subject is of so much moment, in my estimation, as to excite a solicitude; that the consideration of it may be renewed, till the greatest attainable perfection shall be accomplished. Time is wearing away some advantages for forwarding the object, while none better deserves the persevering attention of the public councils.

While we indulge the satisfaction which the actual condition of our western borders so well authorizes, it is necessary that we should not lose sight of an important truth, which continually receives new confirmations—namely, that the provisions heretofore made, with a view to the protection of the Indians from the violences of the lawless part of our frontier inhabitants, are insufficient. It is demonstrated that these violences can now be perpetrated with impunity; and it can need no argument to prove; that unless the murdering of Indians can be restrained by bringing the murderers to condign punishment, all the exertions of the government to prevent destructive retaliations by the Indians, will prove fruitless; and all our present agreeable prospects illusory. The frequent destruction of innocent women and children, who are chiefly the victims of retaliation, must continue to shock humanity; and an enormous expence, to drain the treasury of the Union.

To enforce upon the Indians the observance of justice, it is indispensable that there should be competent means of rendering justice to them. If these means can be devised by the wisdom of Congress; and especially if their can be added an adequate provision for supplying the necessities of the Indians, on reasonable terms (a measure, the mention of which I the more readily repeat, as in all the conferences with them they urge it with solicitude) I should not hesitate to entertain a strong hope of rendering our tranquility permanent. I add with pleasure that the probability even of their civilization is not diminished by the experiments which have been thus far made, under the auspices of government. The accomplishment of this work if practicable, will reflect undecaying lustre on our national character, and administer the most grateful consolations that virtuous minds can know.

Gentlemen of the House of Representatives,

The state of our revenue with the sums which have been borrowed and reimbursed, pursuant to different acts of Congress, will be submitted from the proper departments; together with an estimate of the appropriations necessary to be made for the service of the ensuing year.

Whether measures may not be advisable to reinforce the provision for the redemption of the public debt, will naturally engage your examination. Congress have demonstrated their sense to be, and it were superfluous to repeat mine, that whatsoever will tend to accelerate the honorable extinction of the public debt accords as much with the true interest of our Country, as with the general sense of our Constituents.

Gentlemen of the Senate, and House of Representatives

The statements which will be laid before you relative to the mint, will shew the situation of that institution; and the necessity of some further legislative provisions, for carrying the business of it more completely into effect; and for checking abuses which appear to be arising in particular quarters.

The progress in providing materials for the frigates, and building them; the state of the fortifications of our harbours; the measures which have been pursued for obtaining proper sites for arsenals, and for replenishing our magazines with military stores; and the steps which have been taken towards the execution of the law for opening a trade with the Indians; will likewise be presented for the information of Congress.

Temperate discussion of the important subjects which may arise in the course of the Session; and mutual forbearance where there is a difference of opinion, are too obvious and necessary for the peace, happiness and welfare of our country, to need any recommendation of mine.

GEO. WASHINGTON.

United States, 8th December, 1795.

KINGSTON, (Jam.) October 17.

Copy of a letter from Major General Walpole, to his Honour the Lieutenant Governor.

October 11th, at night, 1795.

MY LORD,

“ Soon after the dispatch was forwarded to your Lordship, I dispatched an orderly man to Major Godly, who had repaired to the post lately established at the junction of the woods, leading from the Cockpits to Gordon's, with a view of seeing my orders complied with to apprise him of the probability of the return of the enemy by that post: about eight o'clock this morning I distinctly heard the firing: A detachment was formed from the guards of the day, and I shortly after followed with an additional reinforcement: A detachment of the 17th Light Dragoons was ordered from Cudjoe-Town, to make a diversion along the heights, or to form a junction with Major Godly, as circumstances might require. On my arrival at the post, I found the enemy had been repulsed; the troops were judiciously stationed, and Major Godly had perfectly complied with my directions to maintain his ground at all hazards. I have good reason to think that the Maroons were not only baffled in their attempt upon the post above mentioned, but that they were prevented from their return to the Cockpits, as, by the reports of the ambush stationed by Major Godly, they passed up the hill towards Gordon's with the most horrid yells. The attack seems to have been of a combined sort, partly of the parties returning from the country, and partly of another party solely destined with a view to dislodge the post.

à ceux qui avoient été condamnés à des punitions capitales. Car quoiqu'il me regarderait toujours comme un devoir sacré d'exercer avec fermeté et énergie les pouvoirs constitutionnels dont je suis revêtu; il ne me paroit, cependant, pas moins s'accorder avec le bien public qu'avec mes sentimens propres, de mêler dans les opérations du gouvernement autant de modération et de tendresse, que la justice, la dignité et la sûreté de la nation peuvent permettre.

Messieurs,

Parmi les objets qui demanderont votre attention dans le cours de la session, une revue de notre établissement militaire n'est pas le moins important. Les événemens qui ont changé, et qui, on peut s'attendre, changeront encore la situation relative de nos frontières, l'exigent. Dans cette revue, vous considérerez sans doute, avec poids, que les questions entre nous et certaines puissances étrangères, ne sont pas finalement ajustées; que la guerre en Europe n'est pas encore terminée; que nos Postes du Ouest, lorsque recouverts, demanderont des garnisons pour les mettre en sûreté. Un Etat de notre présente force militaire; vous sera soumis par le département de la guerre.

Avec la revue de l'établissement de votre armée, vient naturellement celui de la milice. Cet objet méritera de s'enquérir des imperfections qu'une plus grande expérience peut avoir dévoilé dans le plan existant. Le sujet est de telle importance, suivant moi, qu'il peut exciter de la sollicitude, et que l'on peut en renouveler la considération jus qu'à ce qu'il soit arrivé au plus haut degré de perfection. Nous laissons échapper des avantages pour avancer cet ouvrage, dans un tems où aucun autre objet ne mérite plus l'attention constante des conseils publics.

Tandis que nous jouissons d'une satisfaction, à la quelle la condition actuelle de nos frontières du Ouest nous donne un si bon droit, il est nécessaire, que nous ne perdions point de vue une vérité importante, qui, continuellement, reçoit de nouvelles confirmations—c'est-à-dire, que les provisions ci-devant faites, dans la vue de protéger les sauvages contre les violences de la partie déréglée des habitants sur nos frontières, sont insuffisantes. Il est démontré que ces violences peuvent être maintenant commises avec impunité; et il n'est besoin d'aucun argument pour prouver, qu'à moins que le massacre des sauvages ne soit réprimé, en faisant punir les meurtriers suivant leur mérite, tous les efforts du gouvernement, pour prévenir une vengeance destructive de la part des Indiens, deviendront inutiles, et nos belles espérances seront illusoirs. La destruction fréquente des femmes et enfans, qui particulièrement sont les victimes innocentes de la vengeance, doit toujours offenser l'humanité; et causer une dépense énorme, qui épuise le trésor de l'Union.

Pour obliger les sauvages à observer la justice, il est indispensable qu'il y ait des moyens assurés de leur rendre justice. Il appartient à la sagesse du Congrès de trouver ces moyens; et si principalement on pouvoit ajouter une provision équivalente pour fournir le nécessaire aux sauvages, à des prix raisonnables (mesure que je m'empresse d'autant plus de citer, que dans toutes les conférences avec eux, ils l'ont demandé avec sollicitude) je n'hésiterois point à espérer fortement de rendre notre tranquillité permanente. J'ajouterai, avec plaisir, que la probabilité de les rendre civils, n'est pas diminuée par les expériences que nous en avons faites jusqu'à présent, sous les auspices du gouvernement. Si l'accomplissement de cet ouvrage est praticable, il donnera à notre caractère national un lustre ineffaçable, et fera éprouver les plus grandes consolations qui soient connues des âmes vertueuses.

Messieurs de la Chambre des Représentants,

L'état de notre revenu ainsi que des sommes qui ont été empruntées et remboursées, conformément aux différens Actes du Congrès, sera soumis par les départemens qui en sont chargés; aussi l'estimation de la dépense nécessaire à être faite pour le service de l'année suivante.

S'il ne seroit pas à propos de prendre des mesures pour renforcer la provision pour l'acquit de la dette publique, attirera naturellement votre considération—Le Congrès a témoigné qu'il étoit d'opinion, et il seroit superflu de m'expliquer de nouveau sur ce sujet, que tout ce qui peut tendre à accélérer l'extinction honorable de notre dette publique, s'accorde avec le vrai intérêt de notre pays, qu'avec les idées en général de nos Constituans.

Messieurs du Sénat, et Chambre des Représentants,

Les Etats qui seront mis devant vous au sujet de l'Hôtel des monnoies, vous feront voir la situation de cette institution; et la nécessité de quelques provisions plus amples de la Législature, tant pour en rendre l'exécution plus complète, que pour réprimer les abus qui paroissent naître dans quelques parties.

Les progrès dans la provision des matériaux pour les frégates, ainsi que dans leur construction; l'état des fortifications des nos havres; les mesures qui ont été prises pour obtenir des situations convenables pour les arsenaux, et pour remplir nos magasins de munitions de guerre; et les pas qui ont été faits pour mettre à exécution la loi qui ouvre un commerce avec les Sauvages; seront de même présentés pour l'information du Congrès.

Une discussion modérée sur les sujets d'importance qui pourront survenir dans le cours de la session; et une indulgence réciproque, dans les cas d'une différence d'opinion, sont évidemment trop nécessaires à la paix, au bonheur et au bien-être de notre pays, pour exiger une recommandation de ma part.

GEO. WASHINGTON.

Etats Unis, 8 Décembre, 1796.

KINGSTON, (Jam.) 29 Octobre.

Copie d'une lettre du Major Général Walpole, à son Honneur le Lieut. Gouverneur.

“ My Lord,

11e Oct. de la nuit, 1795.

“ Peu de tems après avoir envoyé la dépêche à votre seigneurie, j'épêchai un sergent d'ordre au Major Godly qui s'étoit rendu au poste, dernièrement établi à la jonction des bois, qui conduisent des Cockpits à Gordon, dans la vue de voir mes ordres exécuter, pour l'informer de la probabilité du retour de l'ennemi par ce poste. Vers les huit heures du matin, j'entendis tirer distinctement: un détachement fut formé des gardes du jour, et je suivis bientôt après avec une augmentation de force: un détachement du 17e Reg. des Light Dragoons reçut ordre de Cudjoe-Town, de faire une diversion le long des hauteurs, ou de former une jonction avec le Major Godly, ainsi que les circonstances pourroient le requérir. A mon arrivée au poste, je trouvais que l'ennemi avoit été repoussé; les troupes étoient judicieusement postées; et le Major Godly avoit parfaitement bien observé mes directions pour garder son terrain à tout hazard. J'ai tout lieu de croire que les Maroons n'ont pas été seulement frustrés dans leurs tentatives sur le

Our loss is one killed and another wounded; one negro killed and two wounded.

I have the honour to be, your Lordship's most faithfully,

(Signed)

G. WALPOLE.

By his Honour's Command,

A. BUTLER, D. A. G.

On Saturday morning the two flank companies of the 16th regiment (augmented to fifty men each, under command of Capt. Skinner) embarked on board the Jamaica, Capt. Sherry, and Dale, Capt. Atkin, to go to Montego Bay. The colours, with the band, are left in this town, under the command of Lieutenant Davies, of that regiment. Detachments from the 13th, 20th, and 49th regiment, also embarked for the same place.

#### MONTEGO BAY, October 17.

On Friday night, the 9th inst. a negro man named Neptune, belonging to Jacob Graham, Esq, armed with a gun charged with three balls, a cutlass and a bag of ammunition, was taken at Cold Spring, by a party of the militia under the command of Lieut. Col. Barnes. He acknowledges himself to have been with the rebellious Maroons four weeks, two of which he was in Westmoreland with the party under Johnson, that were at Dr. Brooks's settlement, where two white men were killed, as formerly mentioned. He says, that Col. Montague James is with the Maroons, but they do not agree, and the Col. has liberty to depart from them if he pleases.

Major general Walpole, having established a post which cut off the communication of the Maroons with the provision grounds of Mr. Gordon's settlement of Kenmore, they last Sunday forenoon made an effort to regain their usual access, in which attempt they were sorely disappointed; a proper ambush being formed by the regulars who occupied the post, they were forced to a precipitate retreat, with some considerable loss it is believed; as their moans were distinctly heard, and loud calls to each other for help and assistance.

In this affair one private of the 83d was killed, and another wounded; also one negro killed and one wounded.

The day following a party of Militia who were ordered to destroy the provisions at a settlement called Auchindolly, belonging to William Gordon, Esq, surprised a body of Maroons, who after firing about twelve shot, without effect took to the woods. They had been marauding for provisions, of which they had collected a variety that loaded 55 of our labouring negroes, consisting of butter, mutton and pork, partly cured in smoke, coconos, yams, plantains, &c. The ground provisions had been brought from some distance as they appeared to have been some time dug. From the ardour of the pursuit and the spirited fire the militia kept up, the Maroons must have materially suffered; for in examining two of their paths, by which they retreated, a great deal of blood was observed to the edge of a sink-hole which was surrounded with precipices.—The provisions at the settlement were effectually destroyed, and a number of huts in which these wretches used to shelter were burned; during the fire, a loud explosion was heard supposed to be concealed ammunition.

#### QUEBEC, 14 JANUARY.

##### HOUSE OF ASSEMBLY.

Friday, 8 Jan. Two Petitions were presented to the House from sundry Citizens and Inhabitants of the Town Suburbs and Precinct of Quebec, setting forth the hardships that would attend the raising of the *Lots et Ventes* due by the Censitaires of the King's Domains in this Province, and praying the House to apply a remedy thereto.

The House then went into Committee to take the same into consideration, and afterwards adjourned till Monday.

Monday, 11. A Committee was appointed to bring in a Bill to continue and amend the present Militia Act—the House then went into Committee to consider further of the *Lots et Ventes* due in the Censive of the King's Domains.

Tuesday 12. The House in Committee proceeded to the further consideration of the *Lots et Ventes* due in the Censive of the King's Domains in this Province, and passed Resolves to the following effect, "that the collection of them, was it made, would be attended with ruinous consequences to many of His Majesty's Subjects; and that a Bill be brought into the House to be passed into a Law to remit and abandon all those due up to the first day of the present month."

CASTLE ST. LOUIS, 12th January.

Her Majesty's Birth-day will be Celebrated on Tuesday the 10th instant: There will be a Levée at the Castle at the usual hour, and a Ball at night for the Ladies and Gentlemen who have been presented.

The Ball to begin at 7 o'clock.

##### POST - OFFICE, 9th January, 1796.

A MAIL for the Upper Countries, comprehending Niagara and Detroit, will be closed at this Office on Monday the 25th instant, at 4 o'clock in the evening to be forwarded from Montreal by the Annual Winter Express on Thursday the 28th of this month.

#### Canadian Theatre

THE Subscribers are informed that the Comedies of the BOURGEOIS GENTILHOMME, and the CEINTURE MAGIQUE, will be represented on Monday the 18th instant. The doors to be opened at 6 o'clock, and the curtain drawn up at 7 precisely.

The Tickets will be delivered to day, Friday and Saturday between the hours of ten in the morning and three in the afternoon, at Mr. Lehoullier Perfumer's opposite to Ferguson's Hotel.

Quebec, 14th January, 1796.

QUEBEC: PRINTED BY JOHN NEILSON N°3, MOUNTAIN-STREET.

poste ci dessus mentionné, mais qu'ils n'ont pu retourner aux Cockpits; l'ambuscade posée par le Major Godly ayant fait rapport, qu'ils avoient passé la côte en faisant des hurlements horribles. L'attaque paroit avoir été combinée, partis par les partis revenant de la campagne, et partie par un autre parti seulement destiné pour faire évacuer le poste. Notre perte est un tué et un autre blessé; un negre tué et deux blessés.

"J'ai l'honneur d'être de votre Seigneurie très sincèrement,

(Signé)

G. WALPOLE."

Par Ordre de Son honneur,

A. BUTLER, D. A. G.

Samedi au matin les deux compagnies de flank du 16e régiment, (augmentées chacune de cinquante hommes, sous les ordres du Capit. Skinner) embarquerent à bord du Jamaica, Capit. Sherry, et du Dale, Capit. Atkin, pour aller à Montego Bay. Les Drapeaux, et la bande sont laissés en ville, sous la direction de Lieut. Davies, de ce régiment. Des détachements du 13e 20e et 49e reg. s'embarquerent aussi pour la même place.

#### MONTEGO BAY, 17 Oct.

Vendredi la nuit, le 9 du courant, un negre nommé Neptune, appartenant à Jacob Graham, Ecuyer, armé d'un fusil, chargé à trois balles, d'un cutlass, et d'un sac de munitions, fut pris à Cold Spring, par un parti de Militiens commandés par le Lieut. Colonel Barnes. Il déclare avoir été avec les Marons rebelles pendant quatre semaines, deux desquelles il passa à Westmorland avec le parti de Johnson, qui étoit à l'habitation du Dr. Brooks, où il y eût deux blancs de tués, tel que déjà mentionné. Il dit que le Col. Montague James est avec les Marons, mais qu'ils ne s'accordent point, et que le Col. a la liberté de se séparer d'eux, s'il le souhaite.

Le Major Général Walpole, ayant établi un poste qui coupe la communication des Marons avec les terres de l'habitation de Kenmore appartenante à Mr. Gordon, d'où ils tirent des provisions; dimanche au matin ils firent un effort pour ragagner leur accès ordinaire, mais furent bien déçus, une ambuscade ayant été formée par les troupes régulières, ils furent forcés à une retraite précipitée, et on croit, avec une perte considérable: vu qu'on entendoit distinctement, leurs plaintes, et des cris perçants, se demandant l'un à l'autre de l'aide et du secours.

Dans cette affaire un soldat du 83me régiment fut tué, et un autre blessé, il y eût aussi un negre de tué et un blessé.

Le lendemain un parti de Militiens, qui avoit reçu ordre de détruire les provisions qui étoient à une habitation nommée Auchindolly, appartenante à William Gordon, Ecuyer, surprit un détachement de Marons, qui, après avoir tiré environ douze coups de fusils sans effets, gagna les bois. Ils avoient été en recherche de provisions, dont ils avoient cueilli une variété, qui chargerent 55 de nos negres, consistant en beurre, moutons et lard, partie fumé, cacao, yams, plantain &c. les provisions tirées de la terre avoient été apportées de quelque distance, vu qu'elles paroissent avoir été bechées depuis quelque tems. Par l'ardeur de la poursuite et le feu actif des militiens, les Marons doivent avoir beaucoup souffert; car en examinant deux de leurs sentiers, par où ils avoient fait retraite, on observa une grande quantité de sang jusqu'au bord d'un trou, qui étoit entouré de précipices. Les provisions furent effectivement détruites, et un nombre de huttes, dans lesquelles ces malheureux avoient coutume de se réfugier, fut brûlé; pendant le feu on entendit une forte explosion, que l'on supposa être des munitions cachées.

#### QUEBEC, 14 JANVIER.

##### CHAMBRE D'ASSEMBLÉE.

Vendredi, 8 Janvier. Deux requêtes furent présentées à la Chambre d'un nombre de citoyens et habitants de la ville, fauxbourgs et banlieue de Québec,—Exposant combien il seroit onéreux de lever les *Lots et Ventes* dus par les Censitaires du Domaine du Roi dans cette Province, et priant la Chambre d'y apporter remède.

La Chambre se forma alors en Comité pour prendre les dites requêtes en considération, et ensuite ajourna à Lundi.

Lundi 11. Il fut nommé un Comité pour apporter un Bill pour continuer et amender le présent Acte de la Milice.—La Chambre se forma en Comité pour considérer plus amplement le sujet de *Lots et Ventes* dus en la censive du Domaine du Roi.

Mardi 12. La Chambre en Comité procéda encore sur la considération des *Lots et Ventes* dus en la censive du Domaine du Roi en cette Province, et passa des résolutions à l'effet suivant: Que la collection d'iceux, si on la demandoit, seroit suivie de conséquences ruineuses pour plusieurs des sujets de Sa Majesté; et qu'un Bill fut apporté pour être passé en Loi, qui remit et abandonnât tous ceux dus jusqu'au premier jour du présent mois.

CHATEAU ST. LOUIS, 12 Janvier.

La Naissance de la Reine sera célébrée Mardi le 19 du courant: il y aura un Levé au Château à l'heure ordinaire, et un Bal le soir pour les Dames et Messieurs qui ont été présentés.

Le Bal commencera à 7 heures.

##### Bureau de la Poste, 9 Janvier 1796.

UNE Malle pour les pays d'en haut, compris Niagara et le Detroit, sera fermée à ce Bureau Lundi le 25e du courant, à 4 heures de l'après midi, qui sera expédiée de Montréal par le Courier d'hiver annuel, Jeudi, le 28 du présent mois.

#### Théâtre Canadien.

LES Souscripteurs sont avertis que les Comedies du BOURGEOIS GENTILHOMME, et de la CEINTURE MAGIQUE, seront représentées Lundi le 18e courant; Les Portes seront ouvertes à 6 heures, et le Rideau sera levé à 7 heures précises.

Les Billets seront délivrés d'aujourd'hui à Samedi, depuis dix heures du matin jusqu'à trois heures de l'après midi, chez Mr. Lehoullier, Parfumer, vis-à-vis l'Hôtel de Ferguson.—Quebec, le 14e Janvier, 1796.

A QUEBEC: CHEZ JOHN NEILSON No. 3, RUE LA MONTAGNE.